

toppenend	(topping)lift
achterkant ra	after side of yard
schijnbare wind	apperent wind
schijnbare windhoek in graden	apperent windangle
handlussen	armbeckets
tegenbrassen	backing
veiligheidslijn	backrope
pardoens (naar achteren)	backstays
schurftplatingen	baggy wrinkles
bark	barque
barkentijn	barquentine
uiteindelijke snelheid recht tegen wind in	beat velocity made good
snelheid van het schip aan de wind	beat velocity ship
waterstag	bobstay
houten afrondingen langszaling	bolsters
lijketouw (versteveging aan de randen)	boltrope
giek	boom
bulletalie	boomstop/boomtackle
boeilijn (komt niet meer voor)	bowline
boegspriet	bowsprit
schild (ezelshoofd van boegspriet)	bowspritcap
boegstagen	bowspritguys
bras	brace
brasschinkels	brace pendants
inbrassen (vierkanter)	bracing/lifting in
aanbrassen (scherper)	bracing/sharpening up
geitouw (gordingen van de bezaan)	brail
brik	brig
brigantijn	brigantine
bijgedraaid liggen	brought to
stropblokken	bulletblocks/widdowmakers
brasbomen	bumpkins
gording	buntline
kraanbalken	cadheads
ezelshoofd	cap
kaapstaander	capstan
ezelshoofdpardeenstopwanten	capstays
maak los	cast off
schavielen	chafing
puttingijzers	chainplates
rusten (verbreden schip)	channels
schootblok	cheekblock
wangen	cheeks
schoothoek	clew
schootshoorn/schootsleuver	clew cringle
schootshoornbrillen	clew cringles/spectacle clews
geitalie (van de onderzeilen)	clewgarnet
schootbril	clewiron
geilijn (ezelsbrug: de gij zit opzij!!!)	clewline
kleed (banen in het zeil)	cloth
kaaien	cockbill
laat los	come up
oploeven	come/luff up
mot/oog (versteveigd gat in zeil)	cringle
begijn/bagijn	crossjack
begijnera	crossjack yard

zaling	crosstree
jufferblokken	deadeyes
DOC	Document Of Compliance
dubbeling	doubling
inhaler	downhaul
neerhaler/domper	downhaul
neerhalers (meestal gemarkeerd)	downhauls
rotorwind van helikopter	downwash
vier op	ease away/pay out
vier de voorzeilen	ease out the headsails
brassen vieren	ease the braces
vier brassen	ease the braces
geitalies vieren	ease the clewgarnets
geien los	ease the clewlines
neerhaler los	ease the downhaul
vlaggenval	ensign halliard
wegwijzers	fairleads
opschieten	faking/coiling the ropes
twist in het zeil	fanning
knecht/hoefijzer (pennebank rond mast)	fiferail
slothout (voorkomt schieten steng)	fit
vaste ra	fixed yards
nokpaard (aan einde van de ra)	flemish horse
jager	flying jib
schootuihtaler	footouthaul/clewouthaul
onderlijk (onderkant)	footrope
paard	footrope
langsscheepse zeilen	fore and aft sails
fok	fore course
fok	fore course
voor onderbram	fore lower topgallant
voor ondermars	fore lower topsail
voor bovenbram	fore royal
voor bovenbram ra	fore royal yard
voor scheizeil	fore skysail
voor stenge stagzeil	fore topmast staysail
voor (midden)(top)bram	fore upper topgallant
voor bovenmars	fore upper topsail
voorfokkera	fore(lower)yard
voorstag	forestay
fokkemast	foretop
aan de wind/vol en bij/scherp/hoog	full and by/ close hauled
vastgemaakt zeil	furied sail
opdoeken	furling the sails
puttingwant	futtock shrouds
gaffel	gaff
seizing	gasket
klaar maken om...	get ready to...
draaireepblok/mantelblok	ginblock
buikband	girth band
zeil alleen aan lijzijde gezet (driehoek)	goosewinged
geien (kluiverboom)	guys
val	halliard
leuvers	hanks
zeil op de ra's	harbour stow
schoten aan	haul on the sheets

hijs/nok	head
hijsch	head
kopleuver	head cringle
nokleuvers	head-earring cringles
ra lijk (bovenkant)	headrope
helling	heel
hiel (vierkante onderkant steng)	heel
hijs bovenbramra	hoist the royal yard
hijs zeil	hoist the yard
zeil in de gordingen	in it's gear
binnenkluiver	inner jib
jackstay (stang om je aan vast te houden)	jackstay
Jarvislier	Jarviswinch
kluiverboom	jibboom
snavelstag	jibboomstay
bezaanmast	jigger
tuig zonder bovenbramstengen	jubilee/stump topgallant/baldheaded rigged
noodtuig	jury rig
talrepen	lanyards
loze hals	lazy tack
achterlijk	leech
nokgordings	leechlines
staande lijk (zijanten)	leechrope
achterlijk	leerope/after leech rope
lijzijde	leeside
drift	leeway
gooi los	let go
gordingen los	let go buntlines
levendig houden (ra's in richting v/d wind)	lifting
gelijde ogen (van de neerhaler)	lizards
onderlijzeil	lower stunsails
onderbram	lower topgallant
ondermars	lower topsail
ondermast	lowermast
hoofdwanten	lowershrouds
ondermarsera	lowertopsailyard
onderra	loweryard
voorlijk	luffrope/fore leech rope
bijliggen (zwaar weer manoeuvre)	lying to
bijliggen (hoog aan de wind)	lying/heaving to
groot onderbram	main lower topgallant
groot ondermars	main lower topsail
klapmuts	main moonsail
groot bovenbram	main royal
groot bovenbram stagzeil	main royal staysail
groot schijzeil	main skysail
groot bram (midden)stagzeil	main topgallant staysail
groot stenge stagzeil/dekzwabber	main topmast staysail
groot (midden)(top)bram	main upper topgallant
groot bovenmars	main upper topsail
grote ra	main yard
grootzeil	maincourse
grootzeil	mainsail/maincourse
grootmast	maintop
zet bovenbram	make royal
zet onderbram	make topgallant

zet bovenmars	make/set upper topsail
achteruithouders (van spaanse ruiter)	martingale backstays
stampstagen	martingale stays
stampstok/spaanse ruiter	martingale/ dolphin striker
middenmast	middletop
geboeid liggen	missed stays/in irons
kruismast	mizzen
ondergrietje	mizzen lower topgallant
onder kruiszeil	mizzen lower topsail
bovengrietje	mizzen royal
bezaanstagzeil/aap	mizzen staysail
kruisstagzeil/aap (bij volmast schip)	mizzen staysail
bovenvlieger	mizzen topgallant staysail
bovenvlieger	mizzen topgallant staysail
bezaantopstagzeil/vlieger	mizzen topmast staysail
grietjestagzeil/vlieger	mizzen topmast staysail
(midden)grietje	mizzen upper topgallant
boven kruiszeil	mizzen upper topsail
vlaggengaffel	monkey gaff
veiligheidsnetten	netting
over SB zeilen	on port tack
over BB zeilen	on starboard tack
buitenkluiver	outer jib
uithouders	outriggers
gordingen overhalen	overhaul the buntlines
smarten	parcelling
afvallen	pay off
nokhoek	peak
piekleuver/rakleuver	peak cringle
piekuithaler	peakouthaul
brasschinkel (voorloop)	pennant
werkvergunningen	Permit To Work
schoothoorns van de zeilen	pig ears
nagelbank	pinrail
steng	pole
ruime/bakstagwind	quarterwind
raffy (driehoekig zeil)	raffy
achterwaartse helling van masten	rake
weeflijnen	ratlines
halve wind	reaching/beam reach
rifmotten	reef cringles
rifseizings/reefknuttels	reef points
rifband	reefband
rustijzers	rest irons
voor top en takel	riding the sea/ laying a'hull
gei op de fok	rise up tacks and sheets
gilling (ronde onderkant onderlijk)	roach
kramgarens (bevestiging van zeil aan ra)	robands
bovenbram	royal
bovenbramra	royal yard
bovenbrampardoens	royalbackstays
bovenbramsteng	royalmast
bovenbramstag	royalstay
snelheid schip voor de wind kruisend	run velicity ship
uiteindelijke snelheid voor de wind	run velocity made good
voor de wind	running

bakstagen	running backstays
strijkende ra	running/hoisting yards
SMC	Safety Management Certificate
SMS	Safety Management System
seizingen losmaken	sail in its gear
zeilzetten	sailhandling
zeilschoten opgegeid naar midden ra	sails clewing up to quarters
zeilschoten opgegeid naar nok van de ra	sails clewing up to yard arms
wanten	schrouds
lenzen (voor de wind weglopen)	scudding
zeil tegen de ra's	sea stow
kleden	serving
zet fok	set course
brilblok	shamrockblock
spreilatten	sheerpoles
schoot	sheet
schoot belegd	sheet belayed
volschip	ship/fregat/full rigged ship
scheizeil	skysail
scheizeilpardoens	skysailbackstays
scheizeilsteng	skysailmast
scheizeilra	skysailyard
snauw	snow
bezaan/brikzeil	spanker
nagelband (band met pennen aan mast)	spiderband
boegspriet uit 1 deel	spike
dempgordings (lopen om zeil heen)	spilinglines
blinde (razeil aan boegspriet)	spritsail/jimmy green
vierkante/razeilen	square sails
bras grote mast vierkant	square/brace back the mainmast
vierkant brassen	squarring
killend zeil	stalling sail
klaar maken om bij te draaien	standby to heave to
stagen (naar voren)	stays
springpaard (verticaal)	stirrup
leizeilen	studding sails
leizeilspier	stunsail boom
bakspier (uithouder van lijzeil)	swinging boom
hals	tack
halsleuver	tack cringle
hals naar kraanbalk genomen	tack taken to cathead
halsblok aan kraanbalk	tackblock on cathead
overstag	tacking
taluritiklem	terminal
TPA	Thermo Protecting Aid
klauw/nok	throat
bijdraaien	to come/bring/heave to
mars	top
bramlijzeil	topgallant stunsails
brampardoens	topgallantbackstays
bramsteng	topgallantmast
bramstag	topgallantstay
onderbramra	topgallantyard
marststeng	topmast
bovenlijzeil	topmast stunsails
stengepardoens	topmastbackstays

stengen	topmasts
stengewant (marssteng)	topmastshrouds
stengestag	topmaststay
toppenend	topping lift
marsera	topsailyard
langszaling	trestletree
brasblokken	triple sister blocks
ware wind	true wind
rak (ton, kuip, slede of klamp)	truss/parrel
spanschroeven	turnbuckles/rigging screws
draaireep	tye
bovenmars	upper topsail
bramzaling	uppermastcrosstree, upper top
bovenmarsera	uppertopsailyard
gaffelgaard	vangs
uiteindelijke snelheid naar je doel	velocity made good
snelheid van het schip in knopen	velocity ship
ware windsnelheid	velocity true wind
ware windhoek in graden	ware windhoek in graden
halzen/gijpen	wearing
loefzijde	wheatherside
voelhoorns	whiskerbooms
trenzen	worming
ra	yard
ra's in elkaar blijven haken	yards locked